

Der Sieg über ÆRa'D

וישמע		הכנעני		מלך-		ערד		ישוב		הנגב		כי		בא		ישראל	
WajjiSchMa ^{׳׳׳} und ʿer hörte ⁻		HaKōNaANi ^{׳׳׳} » der „KōNaANi“* ü:Krämer meiner 1		Mä.LäKh ^{׳׳׳} » „Regent des“ ms.[cs]		ĀRa D ^{׳׳׳} » ĀRa D ^{׳׳׳} ü:Steppenesel 2		JoSche ^{׳׳׳} „Bh“ „Sitzhaber von“ - ka.pt.ms.[cs]		HaNä ^{׳׳׳} „GäBh“ dem „Wölbland“ - ms.[cs] pk.at		Ki ^{׳׳׳} „dass“ denn pk.cj, ms		Ba ^{׳׳׳} „kam er“ kommend ka. {pe.3ms} {pt.ms.[cs]}		JiSsRaE ^{׳׳׳} L ^{׳׳׳} JiSsRaE ^{׳׳׳} L ^{׳׳׳} ü:Es fürstet EL 3	
שמע		כנעני		מלך		ערד		ישוב		נגב		כי		בוא		ישראל	
pk.at		pk.at		ms.[cs]		na		ka.pt.ms.[cs]		pk.at		pk.cj, ms		ka. {pe.3ms} {pt.ms.[cs]}		na	
הרדך		האתרים		וילחם		בישראל		וישבו		ממנו		שבי					
Dä ^{׳׳׳} „RäKh“ „Weg von“ Getretenen von ⁻		HaĀTaRI ^{׳׳׳} M ^{׳׳׳} » den „Auskundschaftungen“ den ~Entfesslungen {ar}		WajjiLa ^{׳׳׳} ChäM ^{׳׳׳} » und ʿer wurde streitengegnet ⁻		BöJiSsRaE ^{׳׳׳} L ^{׳׳׳} igegen/in JiSsRaE ^{׳׳׳} L ^{׳׳׳} ü:Es fürstet EL 3		Wajji ^{׳׳׳} SchB ^{׳׳׳} » und ʿer führte gefangen ⁻		MiMä ^{׳׳׳} NU ^{׳׳׳} » von „ihm“ - ms sf.3ms/1p pk.pp		Schä ^{׳׳׳} Bhl ^{׳׳׳} » „Gefangenes“ - ms					
הרדך		אתרים		לחם		ישראל		ושבה		נו		שבי					
pk.at		[na].mp		ni.wft.3ms		na		ka.wft.3ms		pk.pp		ms					

1 a: Krämer Zugehöriger

2 a: Steppeneselstätte

3 a:Er kämpft/liebet EL

הַזֶּה		הַעַם		אַתָּה		תַּתֶּן		אִם		וַיֹּאמֶר		לִיהוָה		נִדָּר		יִשְׂרָאֵל		וַיִּדָּר	
Haššā 'H=		Ha'Ā 'M=		ĀT->		Tite 'N=		Īm->		Wajjo 'Ma 'R=		LajaHaWā 'H=		Nā 'Dār=		JiSsRaĒ 'L=		WajjiDa 'R=	
das ‚dieses‘		das „Volk“		ĀT		‚du geben wirst‘		wenn		und ‚er sprach‘		zu ‚JHWH‘ 2		„Gelübde“		JiSsRaĒ 'L 1		und ‚er gelobte‘	
הַזֶּה	הַעַם	אַתָּה	תַּתֶּן	אִם	אָמַר	וַיֹּאמֶר	לִיהוָה	נִדָּר	יִשְׂרָאֵל	וַיִּדָּר									
aj.ms, pn.d/!r	pk.at	mfs.[cs]	pk.at	pk	ka.ft.2ms/3fs	ka.if.[cs]	pk.cj	ka.wft.3ms	pk.cj	hi/pi.ft.3ms	pk.pp	ms.[cs]	na	ka.wft.3ms	pk.cj				

1 ü:Es fürstet EL, a:Er kämpft/liebet EL

2 ü:Er macht werden

פִּירִי	וְחֶרְמָתִי	אֶת־	עָרֵיהֶם
BöjaDl' ≠	WöHa,ChäRaMTl' ≠	ÄT-»	ÄReHä'M ≠
in „Hand“ meine	und „-mache verbannen ich“	ÄT	„Städte“, ihre“
פִּי	חֶרֶם	אֶת	עִיר הֶם
sf.1s mfs.cs pk.pp	hi.woe.1s pk.cj	pk	sf.3mp fp.cs

אַתָּה־ם ĀṬHa 'M≠ ĀṬ ‚sie' -	וַיִּחְרֶם WajjaChāRe 'M≠ und ‚er machte verbannen' -	הַכֹּנַעֲנִי Ha.KōNaNI '≠ den ‚kōNaNI' * ü: Krämer meiner 2 -	אֵת-» ĀṬ-» ĀṬ -	וַיִּתֵּן WajjiTe 'N≠ und ‚er gab' -	יִשְׂרָאֵל JiSsRaÉ 'L≠ JiSsRaÉ 'L ü: Es fürstet EL -	בְּקוֹל BöQO 'L≠ in „Stimme“ des' -	וַיְהִי JaHāWā 'H≠ „JHWH" ü: Er macht werden -	וַיִּשְׁמַע WajjiSChMa '≠ und ‚er hörte*' -
אֵת הם sf.3ms pk	חֶרֶם hi.wft.3ms pk.cj	הַ כֹּנַעֲנִי [na]ms pk.at	אֵת pk	נָתַן pk.wft.3ms pk.cj	יִשְׂרָאֵל na	בְּ קוֹל ms.[c]s pk.pp	הָיָה hi./pi.ft.3ms	שָׁמַע ka.wft.3ms pk.cj

1 a:Er kämpft/liebet EL

2 a:Krämer Zugehöriger

וַאֲתַּ	עֲרִיתֶם	וַיִּקְרָא	שֵׁם	הַמָּקוֹם	תְּרִמָּה:
WōÄT-» und ÄT	ÄReHä 'M≠ „Städte“, ihre	WajjiQRä '» und ‚er rief und er las/-begegnete	ScheM-» „Namen von	HaMaQO' 'M≠ dem „Ort“ der Ersterhebung	ChoRMa 'H≠ ChoRMa 'H ü:Verbannte (fs)
אֶת	עִיר	קָרָא	שֵׁם	מָקוֹם	תְּרִמָּה
et	sf.3mp	ka.wft.3mjs	ms.fcsj	mfjs pk.at	na

Die Schlange aus Kupfer

ניסעו	מהר	ההר	הדרך	ים	סוף	לסבב	את	ארץ	אדום	ותקצר
Wajjis 'U = und 'sie zogen weg	MeHo 'R = von HoR ü: Bergland	HaHa R = dem ,Berg	Dä 'RäKh = '„Weg des Getretenen des	JaM = > '„Meeres des	SU Ph = > '„Schilfs - Weggammlung	LIS = Bho ' Bh = zu ,umkreisen -	ÄT = > ÄT	Ä RÄZ = > '„Erdland des - Ur-Wohltracht	ÄDO ' M = > ÄDO ' M ü: Roter	WaTiQZa ' R = > und 'sie wurde kurz
נסע ka.wft.3fs pk.ci	הר na pk.pp	ה ms pk.at	הדרך mfs [cs]	ים ms.cs	סוף ms	לסבב ka.if. [cs] pk.op	את ok	ארץ mfs [cs]	אדום na	קצר ka.wft.3fs pk.ci

1 a: ~erstes Wohlbetrachtliches, ~erster Läufer

2 a: ~Mensch, ~Urgleicher, ~A' LāPh-Gleicher/-Blut

פֶּדָה	הֵעֵם	נִפְשׁ
BaDa' RäkH in dem „Weg“	HaÄ' M dem „Volk“	Nä.PhäSch- „Seele von“
פֶּדָה בָּהּ	עָם הָ	נִפְשׁ
mfs pk.pp+pk.at	mfs.[cs] pk.at	fs.cs

לְמוֹת	מִמְצָרִים	הָעֲלִיתָנוּ	לָמָּה	וּבְמִשָּׁה	בְּאֵלֵהִים	הָעָם	וַיִּדְבֹּר
LaMU 'T» zu „sterben	MiMiZRä 'jim≠ von „MiZRä 'jim" ü:Bedrängnisse {dl}	HaÄLiTU 'NU≠ machtet heraufkommen ihr* uns* -	LaMa 'H» zu was, zu warum	UBhöMoSchä 'H≠ und iegen/in MoSchä 'H ü:Enttauchender 2	Be,°LoHi 'M≠ iegegin/in „ÄLoHi 'M* ü:Beeidete {pl} 1	HaÄ 'M≠ das „Volk- -	WaJöDaBe 'R» und „es wortete und er wortete
מוֹת ka.if.{cs} pk.pp	מָוֶן na.mw pk.pp	עֲלָה נָו sf.1o hi.pe.2mp	לָמָּה pn.? pk.pp	וּבְמִשָּׁה na pk.pp pk.cj	בְּאֵלֵהִים mp pk.pp	הָעָם mfcs.{cs} pk.at	וַיִּדְבֹּר pi.wft.3ms pk.cj

במדבר	פי	איז	לחם	ואין	מים	ונפשנו	קצה	בלחם	תקלקל:
BaMidBa' R [»] in der ‚Wildnis‘ in der Stacheligen	Kl [»] ‚denn‘	É'N [»] kein	Lā 'Chām [»] „Brot“	WōÉ 'N [»] und keine	Ma 'jiM [»] „Wasser“*	WōNaPhSche' NU [»] und „Seele“ unsere	Qa' ZAH [»] „dornete sich sie“ ~endete sie 9	BaLā 'Chām [»] in dem ‚Brot‘	HaQōLoQe' L [»] dem „verfluchten“ dem ~flinken
במה ms pk.pp+pk.at	פי pk.cj, ms	אין pk.av	לחם ms [cs]	ואין pk.cj pk.av	מים md	ונפשנו sf.1p mfs. cs pk.cj	קצה ka.pe.3fs	בלחם ms pk.pp+pk.at	תקלקל aj.ms pk.at

1 a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter

2 a:Enttaucher, rückw.:"HaScheM" ü:Der Name

3 a:~sommerte sie

הַעַם Ha'Ā 'M≠ das „Volk“ -	אֶת־ ĀT-» ĀT -	וַיִּנְשְׁכוּ WajōNaSchōKhu '≠ und „sie bissen“ - und sie ~beizn/wucherten	הַשֶּׁרָפִים HaSsōRaPhī 'M≠ die „SsōRaPhī 'M“ ü:Brennende	הַנָּחָשִׁים HaNōChāSchī 'M≠ die „Schlangen“ die ~Kupfern-/~Weissagungen	אֶת־ Ē 'T≠ ET -	בָּעַם BaĀ 'M≠ igegen das „Volk“ ü:in das Volk	יָהוָה JaHāWā 'H≠ „JHWH“ ü:Er macht werden	וַיִּשְׁלַח WajōSchaLa 'Ch≠ und „er entsandte“ -
עַם pk.at mfs. [cs]	אֶת pk pk	נִשְׁךְ pi.wft.3mp pk.cj	שֶׁרָפָה mp pk.at	נָחָשׁ mp pk.at	אֶת pk pk	בָּ-הָעַם pk.pp+pk.at mfs	הָיָה hi/pi.ft.3ms	שָׁלַח pi.wft.3ms pk.cj

1 a:Er kämpft/liebet EL

וימת	עם־	רב	מישראל
Wajja MoT und 4es starb und er starb	ÄM-» „aVolk -	Ra'Bh» „Viel -	MijiSsRaE'L» von JiSsRaE'L û:Es fürstet EL 1
מות	עם	רבי	מז
ka.wft.3ms pk.1	mfs.[cs]	ai.mslka.[pe.3ms]{ot.ms.[cs]	na pk.pk

וַיִּבֹא	הָעָם	אֶל-	מֹשֶׁה	וַיֹּאמְרוּ	הָטָאנוּ	כִּי-	דִּבְרָנוּ	בֵּיתוֹהָ	וַיִּבֹךְ
WajjaBho ^o » und 'es kam' und er kam	Ha ^a 'M» das „Volk“	ÄL-» zu	MoSchä ^h H-» MoSchä ^h H- ü:Enttauchen! h	Wajjo ^o Mörü ^u » und 'sie sprachen'	ChäThä ^h "NU» verfehlten wir ^u	KL-» ,denn'	DiBa ^h RNU» 'worteten wir ^u ' ü:Er macht werden	BhaJaHaWä ^h H-» 'gegen/in "JHWH" und in dir	WaBha ^h Kh» und 'gegen "dich" und in dir
בוא	הָעָם	אֶל	מֹשֶׁה	אָמַר	הָטָא	כִּי	דִּבַּר	הִיחָה	וַיִּבֹךְ
ka.wft.3ms pk.cj	pk.op mfs.[cs] pk.at	pk.op	na	ka.wft.3mp pk.cj	ka.pe.1p	pk.ci.ms	pi.pe.1p	hi/pi.ft.ms pk.op	sf.2fs ^u pk.op pk.cj

הַתְּפִלָּה	אֶל־	יְהוָה	וַיִּסֶּר	מַעַלְנוּ	אֶת־	הַנָּחַשׁ	וַיִּתְּפֹל	מֹשֶׁה
HiTPaLe' L» ;bete <i>für</i> dich! vermittele dir	ÄL-» zu -	JaHaWä' H» „JHWH“ ü:Er macht werden	WöjaSe' R» und „er lasse wegnehmen“ -	MeÄLe' NU» von auf uns -	ÄT-» ÄT -	HaNaCha' Sch» die „Schlange“ den ~Kupfern	WajjiTPaLe' L» und er vermittelte <i>für</i> sich	MoSchä' H» MoSchä' H ü:Enttauchender
פִּלְל ht. {!.ms} {pe.3ms}	אֶל pk.pp	הִי hi/pi.ft.3ms	סוּר hi.ft.3ms.j pk.cj	מִן עַל נוּ pk.pp pk.pk sf.1p	אֶת pk	הַ נָּחַשׁ ms pk.at	פִּלְל ht.wft.3ms pk.cj	מֹשֶׁה na
a:Enttaucher, rückw.: "HaScheM" ü:Der Name								
בְּעֵד BöÄ' D» ;zugunsten von bereichs von		הָעָם: HäÄ' M» dem „Volk“ -						
בְּעֵד pk.pp.cs		הָ עָם pk.at mfs.[cs]						

וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	עָשָׂה	לָךְ	שָׂרָךְ	וְשִׁים	אֵתוּ	עַל־	גִּם
Wajjo' „Mär“ und „er sprach“	JaHaWä' H» „JHWH“ ü:Er macht werden	ÄL-» zu	MoSchä' H» MoSchä' H ü:Enttauchender	ÄSse' H» „mache!“ ü:Enttauchender	LöKha' » zu „dir“	SsaRa' Ph» „SsaRa' Ph“ ü:Brennender	WöSsi' M» und „lege!“	ÖTO' » „ihn“	ÄL-» auf	Ne' S» „Mahnzeichen“
אָמַר ka.wft.3ms pk.cj	הִי hi/pi.ft.3ms	אֶל pk.pp	מֹשֶׁה na	עָשָׂה ka.!.ms	לָךְ sf.2ms pk.pp	שָׂרָךְ ms	שִׁים ka.!.ms pk.cj	אֵת ו pk sf.3ms	עַל pk.pp	גִּם ms.[cs]

a:Enttauchter, rückw.: „HaScheM“ ü:Der Name

וְהִיָּה	כָּל־	הַנְּשׂוּךְ	וַרְאָהּ	אֵתוּ	וַחֲיִ:
WöHaja' H» und „wird er“	KoL-» „all“	HaNaSchU' Kh» der „Gebissene“ der ~Beizinswuchertwerdende	WöRaÄ' H» und „sieht er“	ÖTO' » „ihn“	WaCha' J» und „wird leben er“
הִיָּה ka.wpe.3ms pk.cj	כָּל [na].ms.[cs]	נֶשֶׁךְ kpp.ms pk.at	רֹאהּ ka.wpe.3ms pk.cj	אֵת ו sf.3ms pk	חִיָּה ka.wpe.3ms pk.cj

וַיַּעַשׂ	מֹשֶׁה	נָתַן	נִחַשְׁתָּ	וַיִּשְׁמְהוּ	עַל־	הַנֶּסֶם	וְהִיָּה	אֶם־	נִשְׁךְ
Wajja' „ÄSs“ und „er machte“	MoSchä' H» MoSchä' H ü:Enttauchender	NöCha' Sch» „Schlange von“ ~Weissagen von	NöCho' SchÄT» „Kupfer“ ~Schlangigem	WajöSsiMe' HU» und „er legte“ „sie“ und er legte ihn	ÄL-» auf	HaNe' S» das „Mahnzeichen“	WöHaja' H» und „wird es“ und wird er	ÄL-» wenn	NaScha' Kh» „gebissen sie“ gebissen er
עָשָׂה ka.wft.3ms pk.cj	מֹשֶׁה na	נָתַן ms.cs	נִחַשְׁתָּ mfs	שִׁים ka.wft.3ms pk.cj	עַל pk.pp	הַ נֶסֶם ms pk.at	וְהִיָּה ka.wpe.3ms pk.cj	אֶם pk.cj	נִשְׁךְ ka.pe.3ms

הַנָּחַשׁ	אֶת־	אִישׁ	וְהִבִּיט	אֶל־	נָתַן	הַנְּחֹשֶׁת	וַחֲיִ:
HaNaCha' Sch» die „Schlange“ der ~Kupferne	ÄT-» ÄT	„I' Sch» „Mann“ ~Ur-Seienden	WöHiBi' Th» und „machte blicken er“	ÄL-» zur	NöCha' Sch» „Schlange von“	HaNöCho' SchÄT» dem „Kupfer“ dem ~Schlangigen	WaCha' J» und „lebt er“
הַ נָּחַשׁ ms pk.at	אֶת pk	אִישׁ ms.[cs]	נִבֵּט hi.wpe.3ms pk.cj	אֶל pk.pp	נָתַן ms.cs	הַ נְחֹשֶׁת mfs pk.at	חִיָּה ka.wpe.3ms pk.cj

a:Enttauchter, rückw.: „HaScheM“ ü:Der Name

Zug zum ARNO'N und gen BÖE'R. Das Brunnenlied

a:Er kämpft/lieidet EL
a:Medien

וַיִּסְעוּ	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	וַיִּנְחְנוּ	בְּאֶבֶת:
Wajjis' U» und „sie zogen weg“	BöNe' J» „Söhne des“ ~Erbauer des	JiSsRaE' L» JiSsRaE' L ü:Es fürstet EL	WajjaChaNU' » und „sie lagerten“	BöÖBho' T» in „ÖBho' T“ ü:Darmschläuche
נָסַע ka.wft.3mp pk.cj	בָּנִים mp.cs	יִשְׂרָאֵל na	חָנָה ka.wft.3mp pk.cj	אֶבֶת [na].mp pk.pp

וַיִּסְעוּ	מֵאֶבֶת	וַיִּנְחְנוּ	בְּעֵינֵי	הָעֵבְרִים	בְּמִדְבָּר	אֲשֶׁר	עַל־	פְּנֵי
Wajjis' U» und „sie zogen weg“	MeÖBho' T» von „ÖBho' T“ ü:Darmschläuche	WajjaChaNU' » und „sie lagerten“	Bö' Jje' J» in „Jje' J“ ü:Ruinen der	HaÄBhaRI' M» HaÄBhaRI' M ü:Der Jenseitigen {ar.mp}	BaMiDBa' R» in der „Wildnis“ in der Stacheligen	ÄSchä' R» welche	ÄL-» gegenüber auf	PöNe' J» „Angesichtern von“
נָסַע ka.wft.3mp pk.cj	מֵן אֶבֶת [na].mp pk.pp	חָנָה ka.wft.3mp pk.cj	עֵי mp.cs pk.pp	הָ עֵבֶר pk.at+mp	בְּהָ מִדְבָּר ms pk.pp+pk.at	אֲשֶׁר pk.rl	עַל pk.pp	פְּנֵי mfp.cs

a:Medien

מוֹאֵב	מִמְזִרָה	הַשֶּׁמֶשׁ:
MOÄ' Bh» MOA' Bh ü:Vom Vater	MiMiSra' Ch» von „Aufgang von“	HaSchä' MäSch» der „Sonne“ der ~welche-leicht/ertastet
מוֹאֵב na	מִן מִמְזִרָה ms.cs pk.pp	הַ שֶּׁמֶשׁ mfs pk.at

a:~fremde Tür

מִשְׁעָם	נִסְעוּ	וַיִּנְחְנוּ	בְּנַחַל	זָרָד:
MiSchä' M» von dort	NaSa' U» zogen weg sie	WajjaChaNU' » und „sie lagerten“	BöNa' ChaL» im „Wirbelbachtal“ im ~Belostwerden	Sa' Räd» Sä' Räd ü:U: Fremdbewaltetes
שָׁם pk.av pk.pp	נָסַע ka.pe.3p	חָנָה ka.wft.3mp pk.cj	נַחַל ms.[cs] pk.pp	זָרָד na

מִשְׁעָם	נִסְעוּ	וַיִּנְחְנוּ	מֵעֵבֶר	אֶרְנוֹן	אֲשֶׁר	בְּמִדְבָּר	הֵי צֵא	מִגְבּוֹל
MiSchä' M» von dort	NaSa' U» zogen weg sie	WajjaChaNU' » und „sie lagerten“	MeE' BhäR» vom „Jenseitigen des“	ÄRNO' N» ARNO' N ü:Urlichtgerufener	ÄSchä' R» welcher	BaMiDBa' R» in der „Wildnis“ in der Stacheligen	HajjoZe' » der „Herausgehende“	MiGöBhU' L» von „Grenze von“
שָׁם pk.av pk.pp	נָסַע ka.pe.3p	חָנָה ka.wft.3mp pk.cj	מִן עֵבֶר [na].ms.[cs] pk.pp	אֶרְנוֹן na	אֲשֶׁר pk.rl	בְּהָ מִדְבָּר ms pk.pp+pk.at	הַ יֵּצֵא ka.pt.ms.[cs] pk.at	מִן גְּבּוֹל ms.[cs] pk.pp

a:Sprecher

הָאֱמֹרִי	כִּי	אֶרְנוֹן	גְּבּוֹל	מוֹאֵב	בֵּין	מוֹאֵב	וּבֵין	הָאֱמֹרִי:
HaÄMoRI' » dem „ÄMoRI“ ü:Sprechen meines	KI' » „denn“	ÄRNO' N» ARNO' N ü:Urlichtgerufener	GöBhU' L» „Grenze des“ ü:Urlichtgerufener	MOÄ' Bh» MOA' Bh ü:Vom Vater	Be' JN» zwischen	MOÄ' Bh» MOA' Bh ü:Vom Vater	UBhe' JN» und zwischen	HaÄMoRI' » dem „ÄMoRI“ ü:Sprechen meines
הַ אֱמֹרִי na.ms pk.at	כִּי pk.cj	אֶרְנוֹן na	גְּבּוֹל ms.[cs]	מוֹאֵב na	בֵּין pk.pp	מוֹאֵב na	בֵּין pk.pp pk.cj	הַ אֱמֹרִי na.ms pk.at

עַל־	כֵּן	יֹאמֶר	בְּסֶפֶר	מִלְחָמָה	יְהוָה	אֶת־	וְהָב	בְּסוּפָה	וְאֶת־
ÄL-» auf	Ke' N» „so“ e:darum	JeÄMa' R» „es wird gesprochen“ er wird gesprochen	BöSe' PhäR» in „Urkunde der Zählung“ der in Zählung* der	MiLChaMo' T» „Streite“ des	JaHaWä' H» „JHWH“	ÄT-» ÄT ü:Er macht werden	WaHe' Bh» WaHe' Bh ü:Und er gewährt	BöSUPha' H» in „SUPha' H“ ü:Schilfige	WöÄT-» und ÄT
עַל pk.pp	כֵּן pk.av, ms	אָמַר ni.ft.3ms	בְּ סֶפֶר ms.[cs] pk.pp	מִלְחָמָה fp.cs	הִיָּה hi/pi.ft.3ms	אֶת pk	וְהָב na	בְּ סוּפָה [na].fs pk.pp	אֶת pk pk.cj

4M 21.14

a: Windhose, Weggammelnde, Zusammenfassende

אַרְנוֹן:

הַנְּחָלִים

ÄRNO 'N≠ ARNO 'N ü: Urlichtgerufener	HaNöChäLl 'M≠ die ‚Wirbelbäche‘
אַרְנוֹן na	נַחַל mp pk.at

וְאֶשֶׁר	הַנְּחָלִים	אֲשֶׁר	נָטָה	לְשִׁבַּת	עַר	וְנִשְׁעָן	לְגִבּוֹל	מוֹאָב
WöÄ 'SchäD≠ und „Hang von“ und ~Ur-Dahinraffen von 1	HaNöChäLl 'M≠ den ‚Wirbelbächen‘	ÄSchä 'R≠ welcher	NaThä 'H≠ „streckte er“	LöSchä 'Bhät≠ zum ‚Sitzhaben des‘	Ä 'R≠ „AR“ ü: Gegner 2	WöNiSchÄ 'N≠ und „wird gelehnt er“	LiGöBhU 'L≠ zur „Grenze des“	MOÄ 'Bh≠ MOA 'Bh ü: Vom Vater
אֶשֶׁר mfs.cs pk.cj	נַחַל mp pk.at	אֲשֶׁר pk.rl	נָטָה ka.pe.3ms	לְשִׁבַּת ka.if.[cs] pk.pp	עַר [na].ms	וְנִשְׁעָן ni.wpe.3ms pk.cj	לְגִבּוֹל ms.[cs] pk.pp	מוֹאָב na

1 a: ~Ur-Brust, ~Feuer-Tür, ~Erster-welcher-Tür
2 a: Erwecken, Stadt

וּמִשָּׁם	בְּאֶרֶח	הוּא	הַבְּאֵר	אֲשֶׁר	אָמַר	יְהוָה	לְמֹשֶׁה	אֶסְף
UMiSchä 'M≠ und von dort	BöE 'RaH≠ „BöE 'R wärts ü: Brunnen	Hi°», KT: HU° „es“ QR: sie, KT: er	HaBöE 'R≠ der „Brunnen“	ÄSchä 'R≠ welchem	ÄMa 'R≠ „sprach er“	JaHäWä 'H≠ „JHWH“ ü: Er macht werden	LöMoSchä 'H≠ zu MoSchä 'H ü: Enttauchender 1	ÄSo 'Ph≠ „versammle!“ ü: Enttauchender 1
מִן שָׁם pk.av pk.pp pk.cj	בְּאֶרֶח fs	הוּא pn.in.3.{f.QR}{m.KT}.s	הַבְּאֵר fs pk.at	אֲשֶׁר pk.rl	אָמַר fs	יְהוָה hi/pi.ft.3ms	לְמֹשֶׁה na pk.pp	אֶסְף ka.!.ms

1 a: Enttaucher, rückw.: „HaScheM“ ü: Der Name

אֶת־הָעָם	וְאֶתְנָה	לָהֶם	מִים
ÄT-» ÄT	WöÄTöNa 'H≠ und „ich will geben“	LaHä 'M≠ zu „ihnen“	Ma 'jIM≠ „Wasser“
אֶת pk	נָתַן ka.ft.1s.k pk.cj	לָהֶם sf.3mp pk.pp	מִים [na].md

1 a: Er kämpft/fürstet EL

אֶזְ	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	תְּשִׁירָה	הַזֹּאת	עָלַי	בְּאֵר	עֲנוּ-	לָהּ:
Ä 'S≠ damals dann	JaSchl 'R≠ „er liedet“ er ~fürstete	ÄT-» ÄT ü: Er liedet EL 1	HaSchlRa 'H≠ die „Liedung“	HaSo '°T≠ die „diese“	ÄLl '» „steige herauf!“	BhöE 'R≠ „Brunnen“ ~Klarer	ÄNU-» „antwortet!“ ~demütigt	La 'H≠ zu „ihm“ zu ihr
אֶזְ pk.av	יִשְׂרָאֵל na	אֶת pk	תְּשִׁירָה fs pk.at	הַזֹּאת aj.fs, pn.d!/rl pk.at	עָלַי ka.!.fs	בְּאֵר fs	עֲנוּ- ka.!.mp	לָהּ: sf.3fs pk.pp

בְּאֵר	חֲפָרוֹת	שָׂרִים	כְּרוֹת	נְדִיבִי	הָעָם	בְּמִשְׁעָנָתָם	וּמִדְבָּר
BöE 'R≠ „Brunnen“	ChäPhäRU 'Ha≠ schachteten sie“ „ihn“ schachteten sie sie	SsäRI 'M≠ „Fürsten“ ~Liedende	KaRU 'Ha≠ gruben sie“ „ihn“ gruben sie sie	NöDiBhe 'J≠ „Willige“ von“	HaÄ 'M≠ dem „Volk“	BöMiSchÄNoTä 'M≠ in „Lehnstäben“ „ihren“	UMiMiDBä 'R≠ und von „Wildnis“
בְּאֵר [na].fs.[cs]	חֲפָרוֹת sf.3fs ka.pe.3p	שָׂרִים mp	כְּרוֹת sf.3fs ka.pe.3p	נְדִיבִי aj.mp.cs	הָעָם mfs.[cs] pk.at	בְּמִשְׁעָנָתָם sf.3mp fp.cs pk.pp	וּמִדְבָּר ms pk.pp pk.cj

מִתְּנָה:

MaTaNa 'H≠ „MaTaNa 'H“ ü: Gabe
מִתְּנָה

וּמִמִּתְּנָה	נַחְלִיאֵל	וּמִנַּחְלִיאֵל	בְּמֹת:
UMiMaTaNa 'H≠ und von „MaTaNa 'H“ ü: Gabe	NaChäLiE 'L≠ NaChäLiE 'L ü: Durchwirbeltes Els	UMiNaChäLiE 'L≠ und von NaChäLiE 'L ü: Durchwirbeltes Els	BaMO 'T≠ „BaMO 'T“ ü: Kuppen
מִן מִתְּנָה [na].fs pk.pp pk.cj	נַחְלִיאֵל na	וּמִנַּחְלִיאֵל na pk.pp pk.cj	בְּמֹת: [na].fp.[cs]

וּמִבְּמֹת	הַנִּיאַ	אֲשֶׁר	בְּשָׂדָה	מוֹאָב	רֹאשׁ	הַפְּסָגָה	וְנִשְׁקָפָה	עַל־פְּנֵי
UMiBaMO 'T≠ und von „BaMO 'T“ ü: Kuppen	HaGa 'J°≠ die „Schlucht“	ÄSchä 'R≠ welche	BiSsöDe 'H≠ im „Gefild von“	MOÄ 'Bh≠ MOA 'Bh ü: Vom Vater	Ro '°Sch≠ „Haupt von“	HaPiSGä 'H≠ dem PiSGä 'H ü: Durchstreifung	WöNiSchQa 'PhaH≠ und „Auslugengemachte“	PöNe 'J°≠ „Angesichter von“
מִן בְּמֹת [na].fp.[cs] pk.pp pk.cj	הַנִּיאַ mfs pk.at	אֲשֶׁר pk.rl	בְּשָׂדָה ms.cs pk.pp	מוֹאָב na	רֹאשׁ [na].ms.[cs]	הַפְּסָגָה na pk.at	וְנִשְׁקָפָה ni.wpe.3fs pk.cj	עַל־פְּנֵי mfp.cs

הַיְשִׁימוֹן:

HajöSchlMo 'N≠ der „Einöde“
הַיְשִׁימוֹן ms pk.at

Sieg über SiChö 'N und 'OG

1 a: Er kämpft/liedet EL
2 a: Sprecher

וַיִּשְׁלַח	יִשְׂרָאֵל	מְלָאכִים	אֶל־	סִיתוֹן	מֶלֶךְ־	הָאֲמָרִי	לְאָמַר:
WajjiSchLa 'Ch≠ und „er entsandte“	JiSsRaE 'L≠ JiSsRaE 'L ü: Es fürstet EL 1	MaLÄKhI 'M≠ „Beauftragte“	ÄL-» zu	SiChö 'N≠ SiChö 'N ü: Wegfegender	MäLäKh-» „Regent von“	HaÄMoRI '≠ dem „ÄMoRI“ ü: Sprechen meines 2	Le°Mo 'R≠ zu „sprechen“
וַיִּשְׁלַח ka.wft.3ms pk.cj	יִשְׂרָאֵל na	מְלָאכִים mp	אֶל־ pk.pp	סִיתוֹן na	מֶלֶךְ־ ms.[cs]	הָאֲמָרִי na.ms pk.at	לְאָמַר: ka.if.[cs] pk.pp

אֶעֱבְרָה	בְּאֶרְצָךְ	לֹא	נָטָה	בְּשָׂדָה	וּבְכֶרֶם	לֹא	נִשְׁתָּה	מִי
Ä 'BöRa 'H≠ „ich will hinübergehen“ ich will ~hebräern	BhöÄRZä 'Khä≠ in „Erdland“ „deinem“ in ~Erster-Wohltracht deiner	Lo°» nicht	NiThä 'H≠ „wir strecken uns weg“ wir strecken	BöSsäDä 'H≠ in „Gefild“	UBhöKhä 'RäM≠ und in „Weinberg“	Lo°» nicht	NiSchTä 'H≠ „wir trinken“	Me 'J°≠ „Wasser des“
עָבַר ka.ft.1s.k	בְּאֶרְצָךְ sf.2ms mfs pk.pp	לֹא pk.ng, na	נָטָה ka.ft.1p	בְּשָׂדָה ms pk.pp	וּבְכֶרֶם ms pk.pp	לֹא pk.ng, na	נִשְׁתָּה ka.ft.1p	מִי mp/d.cs

נִבְלָךְ:

בְּאֵר	בְּדֶרֶךְ	הַמֶּלֶךְ	נִלְךְ	עָד	אֲשֶׁר־	נֶעֱבַר	נִבְלָךְ:
BhöE 'R≠ „Brunnens“	BöDä 'RäKh≠ im „Weg von“ im Getretenen von	HaMä 'LäKh≠ dem „Regenten“	NeLe 'Kh≠ „wir gehen“	Ä 'D≠ „bis zu“	ÄSchä 'R≠ welchem	NaÄBho 'R≠ „wir hinübergehen“ wir jenseitigen	GöBhuLä 'Khä≠ „Grenze“ „deine“
בְּאֵר fs	בְּדֶרֶךְ mfs.[cs] pk.pp	הַמֶּלֶךְ pk.at	נִלְךְ ka.ft.1p	עָד pk.pp, ms	אֲשֶׁר pk.rl	נֶעֱבַר ka.ft.1p	נִבְלָךְ: sf.2ms ms.cs

וְלֹא־	נָתַן	סִיחֹן	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	עָבַר	בְּנִבְלוֹ	וַיֵּאסֹף	סִיחֹן	אֶת־	כָּל־
WöLo'» und nicht	NaTa' N» ,gab er	SiCho' N» SiCho' N ü:Wegfegender	ÄT» ÄT	JiSsRaë' L» JiSsRaE' L ü:Es fürstet EL 1	ÄBho' R» ,hinüberzugehen! zu jenseitigen	BiG°BhuLO' » in „Grenze ‚seiner	WajjäÄSo' Ph» und ‚er versammelte	SiCho' N» SiCho' N ü:Wegfegender	ÄT» ÄT	KoL'» ,alles
na	pk.ng pk.cj	na	pk	na	ka. {!.ms} {if. {cs}}	pk.pp	ka.wft.3ms pk.cj	na	pk	[na].ms. {cs}
עָמָּו	וַיֵּצֵא	לִקְרָאתָּ	יִשְׂרָאֵל	הַמִּדְבָּרָה	וַיָּבֵא	יִהְיֶה	וַיִּלָּחֶם			
ÄMO' » „Volk ‚seines	WajjeZe' » und ‚er ging heraus	LiQ°Ra' » zu ‚begegnen zu ~rufen/~lesen	JiSsRaë' L» JiSsRaE' L ü:Es fürstet EL 1	HaMiDBa' RaH» die ‚Wildnis wärts dem ~Vom-Wort wärts	WajjaBho' » und ‚er kam	Ja' HZaH» Ja' HaZ wärts üü:Angezündeter	WajjiLa' ChäM» und ‚er wurde streiten gemacht			
sf.3ms mfs.cs	ka.wft.3ms pk.cj	pk.pp	na	sf.drH ms pk.at	ka.wft.3ms pk.cj	sf.drH na	ni.wft.3ms pk.cj			

1 a:Er kämpft/liedet EL

בִּישְׂרָאֵל:

BöJiSsRaë' L»
igegen/in JiSsRaE' L
ü:Es fürstet EL 1יִשְׂרָאֵל
na pk.pp

וַיַּכֵּהוּ	יִשְׂרָאֵל	לְפִי־	חָרַב	וַיִּירָשׁ	אֶת־	אֶרְצוֹ	מֵאֲרֹנָן	עַד־
WajjaKe' HU» und ‚er machte schlagen 'ihn	JiSsRaë' L» JiSsRaE' L ü:Es fürstet EL 1	LöPhl'» zum „Mund des	Chä' RäBh» „Schwertes Verwüstenden	WajjiRa' Sch» und ‚er errechtete*	ÄT» ÄT	ÄRZO' » „Erdland ‚seines ~Ur-Lauf seinen	Me,ÄRNo' N» vom ARNo' N ü:Urlichtgerufener	ÄD» ,bis zum
sf.3ms hi.wft.3ms pk.cj	na	ms.cs pk.pp	fs	ka.wft.3ms pk.cj	pk	sf.3ms mfs.cs	na pk.pp	pk.pp, ms

1 a:Er kämpft/liedet EL

2 a:Völkischer

יָבֵק	עַד־	בְּנִי	עָמּוֹן	כִּי	עָז	נָבּוּל	בְּנֵי	עָמּוֹן:
JaBo' Q» JaBo' Q ü:Ertragloser	ÄD» ,bis zu	BöNe' J» „Söhnen des	ÄMO' N» ÄMO' N ü:Völkisch 2	Kl' » ,denn	Ä' S» „stark ~Ziege	GöBhu' L» „Grenze der	BöNe' J» „Söhne des	ÄMO' N» ÄMO' N ü:Völkisch 2
pk.pp, ms	pk.pp, ms	mp.cs	na	pk.cj, ms	aj.ms. {cs}	ms. {cs}	mp.cs	na

וַיִּקַּח	יִשְׂרָאֵל	אֶת כָּל־	הָעָרִים	הָאֵלֶּה	וַיֵּשֶׁב	יִשְׂרָאֵל	כָּל־	עָרֵי
WajjiQa' Ch» und ‚er nahm	JiSsRaë' L» JiSsRaE' L ü:Es fürstet EL 1	É' T» ET	HäÄRI' M» die „Städte die ~Jungesel	Haë' Läh» die „diese	Wajje' SchäBh» und ‚er hatte Sitz	JiSsRaë' L» JiSsRaE' L ü:Es fürstet EL 1	BöKhol' » in „allen	ÄRe' J» „Städten von
ka.wft.3ms pk.cj	na	pk	[na].ms. {cs}	fp pk.at	aj.mfp, pn.d! p	ka.wft.3ms pk.cj	ms. {cs}	fp.cs

1 a:Er kämpft/liedet EL

2 a:Sprecher

הָאֵמֹרִי	בְּחִשְׁבוֹן	וּבְכָל־	בְּנֹתֶיהָ:
Ha,ÄMoRI' » dem ÄMoRI' *	BöChäSchBO' N» in ‚ChäSchBO' N ü:Berechnen	UBhöKhol' » und in „allen	BöNoTä' JHa» „Tochterstädten Töchtern ihren
na.ms pk.at	pk.pp	ms.cs pk.pp	sf.3fs fp.cs

כִּי	חֲשָׁבוֹן	עִיר	סִיחֹן	מֶלֶךְ	הָאֵמֹרִי	הוּא	וְהוּא
Kl' » ,denn	ChäSchBO' N» ,ChäSchBO' N ü:Berechnen	'I' R» „Stadt des ~Jungesel/~Erwecker/Dringlicher {ar} 1	SiCho' N» SiCho' N ü:Wegfegender	Mä' Läh» „Regent von	Ha,ÄMoRI' » dem ÄMoRI' *	Hi' » „QR:sie KT:er	WöHU' » und ‚er
pk.cj, ms	[na].ms	{hb.f} {ar.m}.s. {cs}	na	[na].ms. {cs}	na.ms pk.at	na.ms	pn.in.3ms pk.cj

נִלְחָם	בְּמֶלֶךְ	מוֹאָב	הָרִאשׁוֹן	וַיִּקַּח	אֶת־	כָּל־	אֶרְצוֹ	מִיָּדוֹ
NilCha' M» wurde streitengemacht er	BöMä' Läh» igegen „Regenten des im Regenten des	MOÄ' Bh» MOÄ' Bh ü:Vom Vater	Ha,Ri°SchO' N» dem „anfänglichen den ~häuptigen	WajjiQa' Ch» und ‚er nahm	ÄT» ÄT	KoL' » „alles	ÄRZO' » „Erdland ‚seines	MijaDO' » aus „Hand ‚seiner
ni.pe.3ms	ms.cs pk.pp	na	aj.ms. {cs} pk.at	ka.wft.3ms pk.cj	pk	[na].ms. {cs}	sf.3ms mfs.cs	sf.3ms fs.cs pk.pp

1 a:-Gegner

2 a:Sprecher

עַד־	אֲרֹנָן:
ÄD» ,bis zum	ÄRNo' N» ARNo' N ü:Urlichtgerufener
pk.pp, ms	na

עַל־	כֵּן	יֹאמְרוּ	הַמְשָׁלִים	בָּאוּ	חֲשָׁבוֹן	תִּבְנֶהָ	וְתִכְנֶנָּה	עִיר	סִיחֹן:
ÄL' » auf	Ke' N» ,so e:darum	Jo°MöRU' » ,sie sprechen	HaMoSchöÜ' M» die ‚Vergleichenden die Herrschenden	Bo' °U» ,kommt!	ChäSchBO' N» ,ChäSchBO' N ü:Berechnen	TiBaNä' H» ,sie wird gebaut	WöTiKONE' N» und ‚sie bereitet sich	'I' R» „Stadt des	SiCho' N» SiCho' N ü:Wegfegender
pk.pp	pk.av, ms	ka.ft.3mp	ka.pt.ms pk.at	ka.!.mp	[na].ms	ni.ft.3fs	ht.2.ft.3fs pk.cj	na	{hb.f} {ar.m}.s. {cs}

כִּי־	יִצְאָהָ	מִחֲשָׁבוֹן	לִהְיֶהָ	מִקְרִינָתָהּ	סִיחֹן	אֶכְלָהָ	עַר	מוֹאָב
Kl' » ,denn	É' Sch» „Feuer	Me.ChäSchBO' N» von ‚ChäSchBO' N ü:Berechnen	LäHaBh» H» „Lohendes	MiQIRJa' T» von „Burgstadt* des von Umbäikung des	SiCho' N» SiCho' N ü:Wegfegender	ÄKhöLa' H» „aß es aß sie	Ä' R» ÄR' ü:Gegner	MOÄ' Bh» MOÄ' Bh ü:Vom Vater
pk.cj, ms	mfs. {cs}	na	fs	[na].fs.cs pk.pp	na	hb.ka.pe.3fs, ar.kaA.pt.fs	[na].ms	na

1 a:Erwecken, Stadt

בְּעָלֵי	בְּמֹת	אֲרֹנָן:
BaÄLe' J» „Eigner de	BaMO' T» „Kuppen des	ÄRNo' N» ARNo' N ü:Urlichtgerufener
mp.cs	[na].fp. {cs}	na

אִי־	לָהּ	מוֹאָב	אֶבְדָּתָהּ	עַם־	כְּמוֹשׁ	נָתַן	בְּנֵי	פְּלִיטָם	וּבְנֹתָיו
°OJ» wehe	LöKha' » zu ‚dir	MOÄ' Bh» MOÄ' Bh ü:Vom Vater	ÄBha' DöTa' » gingst verloren du	ÄM» „Volk des	KöMO' Sch» „Söhne	NaTa' N» ,gab er	BaNa' W» „Söhne ‚seine ~Erbauer seine	Pöle'Thi' M» „Entronnene	UBhöNoTa' W» und „Töchter* ‚seine
pk.ij	sf.2ms pk.pp	na	ka.pe.2ms	mfs. {cs}	na	ka.pe.3ms	sf.3ms mp.cs	mp	sf.3ms fp.cs pk.cj

a: Sprecher

בְּשִׁבִּית	לְמַלְךְ	אֲמָרִי	סִיחֹן:
BaSchöBhI 'T≠ in der „Gefangenheit“	LöMä 'LäKh» zum „Regenten des“	ÄMoRI '≠ ÄMoRI '≠ ü: Sprechen meines	SiChO 'N≠ SiChO 'N ü: Wegfegender
בְּנֵי שְׁבִית	לְמַלְךְ	אֲמָרִי	סִיחֹן
fs pk.pp+pk.at	ms.[cs] pk.pp	na	na

וְנִירָם	אָבֵד	חֲשֹׁבוֹן	עַד-	וְנָשִׁים	עַד-	נָפַח	אֲשֶׁר	עַד-
WaNIra 'M≠ und „wir zielten auf“, sie und wir zielten ihnen	ÄBha 'D» „verloren ging er“	ChäSchBO 'N≠ „ChäSchBO 'N“ ü: Berechnen	ÄD-» „bis“	WaNaSchI 'M≠ und „wir machten öde“ ~ und Weiber	ÄD-» „bis“	No 'PhaCh≠ No 'PhaCh ü: Angeblasene	אֲשֶׁר welches	ÄD-» „bis“
na	ka.pe.3ms	[na].ms	pk.pp, ms	hi.wft.1p pk.cj	pk.pp, ms	na	pk.rl	pk.pp, ms

מִדְּבָא:

Me/DöBha '°≠
MejDöBha '°
ü: Wasser der Beredung

מִדְּבָא

na

e: Bei dem Punkt über dem Wort handelt es sich nicht um einen Akzent, sondern um einen puncta extraordinaria. Die Bedeutung dieser insgesamt 53 Mal vorkommenden Punkte über bzw. unter einem Konsonanten ist unklar. Näheres - siehe im Anhang.

a: ~Wasser der Bärenhaftigkeit

a: Er kämpft/liedet EL

a: Sprecher

וְיָשָׁב	יִשְׂרָאֵל	בְּאֶרֶץ	הָאֲמָרִי:
Wajje 'SchäBh≠ und „er hatte Sitz“	JiSsRaE 'L≠ JiSsRaE 'L ü: Es fürstet EL	BöÄ 'RäZ≠ im „Erldand von“	HaÄMoRI '≠ dem „ÄMoRI“ ü: Sprechen meines
na	na	pk.at	na.ms

וְיִשְׁלַח	מֹשֶׁה	לְרַגְלָא	אֶת-	יַעֲזֹר	וְיִלְכְּדוּ	בְּנֹתֶיהָ	{וְיִירָשׁ}
WajjiSchLa 'Ch» und „er entsandte“	MoSchä 'H≠ MoSchä 'H ü: Enttauchender	LöRaGe 'L» zum „auszuspionieren zum ~ umherfußen“	ÄT-» ÄT	Ja 'Se 'R≠ Ja 'Se 'R ü: Er hilft	WajjiLKöDU '≠ und „sie eroberten“ und sie verfangen	BöNoTä 'JHä≠ „Tochterstädte“, ihre Töchter ihre	Wajji 'RaSch und „er entrechtete“
na	na	pi.if.[cs] pk.pp	pk	na	ka.wft.3mp pk.cj	sf.3fs fp.cs	ka.wft.3ms.[KT] pk.cj

a: Enttaucher, rückw.: „HaScheM“ ü: Der Name

s: Anhang "KöTI 'Bh und QöRe 'J"

a: Sprecher

[וְיִירָשׁ]	אֶת-	הָאֲמָרִי	אֲשֶׁר-	שָׁם:
[WajJo 'RäSch]≠ [und „er machte entrechtet“]	ÄT-» ÄT	HaÄMoRI '» den „ÄMoRI“ ü: Sprechen meines	ÄSchäR-» welcher	Schä 'M≠ dort
na	pk	na.ms pk.at	pk.rl	pk.av

וְיִפְנוּ	וְיַעֲלוּ	דֶּרֶךְ	הַבָּשָׂן	וְיִצָּא	עֹג	מֶלֶךְ-	הַבָּשָׂן
WajjiPHNU '≠ und „sie wandten sich“ und sie wendeten Angesicht	WajjaÄLU '≠ und „sie stiegen hinauf“	Dä 'RäKh≠ „Weg von“ Getretenen von	HaBaSchä 'N≠ dem BaSchä 'N ü: Im Zahn	WajjeZe '°≠ und „er ging heraus“	°O 'G» °OG ü: Kuchenmacher	MäLäKh-» „Regent von“	HaBaSchä 'N» dem BaSchä 'N ü: Im Zahn
ka.wft.3mp pk.cj	ka/hi.wft.3mp pk.cj	mfs.[cs]	na pk.at	ka.wft.3ms pk.cj	na	ms.[cs]	na pk.at

לְקִרְאָתָם	הוּא	וְכָל-	עַמּוֹ	לְמַלְחָמָה	אֲדָרְעִי:
LiQ°Ra 'Ta 'M≠ zu „begegnen, ihnen“ zu ~rufen ihnen	HU '°≠ „er“	WöKhoL-» und „alles“	ÄMO '≠ „Volk“, seines	LaMilChäMa 'H≠ zu dem „Streit“	ÄDRä '°I ÄDRä '°I ü: Armige {ar}
sf.3mp ka.if.cs pk.pp	pn.in.3ms	ms.[cs] pk.cj	sf.3ms mfs.cs	na	fs pk.pp+pk.at

וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֶל-	מֹשֶׁה	אֶל-	תִּירָא	אֶתוֹ	כִּי	בִידְךָ	נָתַתִּי	אֹתוֹ
Wajjo 'Mär» und „er sprach“	JaHaWä 'H» „JHWH“ ü: Er macht werden	ÄL-» zu	MoSchä 'H≠ MoSchä 'H ü: Enttauchender	ÄL-» nicht	TIRa '°≠ „du wirst fürchten“	ÖTO '≠ ÖT, ihn	KI '» „denn“	BhöJaDöKhä '≠ in „Hand“, deine	NaTa 'TI» gab ich	ÖTO '≠ ÖT, ihn
ka.wft.3ms pk.cj	hi/pi.ft.3ms	pk.pp	na	pk.av.ng	ka.ft.2ms/3fs	sf.3ms	pk.cj, ms	sf.2ms fs.cs pk.pp	ka.pe.1s	sf.3ms

וְאֵת-	כָּל-	עַמּוֹ	וְאֵת-	אֶרְצוֹ	וְעֵשִׂית	לוֹ	כַּאֲשֶׁר	עֲשִׂית	לְסִיחֹן	מֶלֶךְ
WöÄT-» und ÄT	KoL-» „alles“	ÄMO '≠ „Volk“, seines	WöÄT-» und ÄT	ÄRZO '≠ „Erldand“, seines ~ÄLäPh-Wohltracht seine	WöÄSsi 'Ta» und „tust du“	LO '≠ zu „ihm“	KaÄSchä 'R» ~wso wie wie welches	ÄSsi 'Ta» „getan du“	LöSiCho 'N≠ zu SiCho 'N ü: Wegfegender	Mä 'LäKh» „Regent von“
pk pk.cj	[na].ms.[cs] pk	sf.3ms mfs.cs	pk pk.cj	sf.3ms mfs.cs	ka.wpe.2ms pk.cj	sf.3ms pk.pp	pk.rl	ka.pe.2ms	na pk.pp	[na].ms.[cs]

a: Enttaucher, rückw.: „HaScheM“ ü: Der Name

a: Sprecher

הָאֲמָרִי	אֲשֶׁר	יוֹשֵׁב	בְּחֲשֹׁבוֹן:
HaÄMoRI '≠ dem „ÄMoRI“ ü: Sprechen meines	ÄSchä 'R» welcher	JOSche 'Bh≠ „Sitzhabend“	BöChäSchBO 'N≠ in „ChäSchBO 'N“ ü: Berechnen
na.ms pk.at	pk.rl	ka.pt.ms.[cs]	[na].ms pk.pp

וְיַכּוּ	אֹתוֹ	וְאֵת-	בָּנָיו	וְאֵת-	כָּל-	עַמּוֹ	עַד-	בְּלִתִּי
WajjaKU '» und „sie machten schlagen“	ÖTO '» ÖT, ihn	WöÄT-» und ÄT	BaNa 'W≠ „Söhne“, seine ~Verstehende seine	WöÄT-» und ÄT	WöÄT-» und ÄT	ÄMO '≠ „Volk“, seines	ÄD-» „bis“	BiLTi '» dass nimmer ohne dass / ausgenommen
hi.wft.3mp pk.cj	sf.3ms	pk pk.cj	sf.3ms mp.cs	pk pk.cj	pk	[na].ms.[cs]	sf.3ms mfs.cs	pk.pp

הַשְּׂאִיר-	לּוֹ	שְׂרִיד	וְנִירָשׁוּ	אֶת-	אֶרְצוֹ:
HiSch'I'R-» „verbleiben ließ er“	LO '≠ zu „ihm“	SsäRI 'D≠ „Überlebenden“	WajjiRöSchU '≠ und „sie erreichten“	ÄT-» ÄT	ÄRZO '≠ „Erldand“, seines ~Ur-Wohltracht seine
hi.pe.3ms	sf.3ms pk.pp	ms	ka.wft.3mp pk.cj	pk	sf.3ms mfs.cs